

英烈傳

中國歷史名著叢書
大正十一年
大正十一年

DA171/19

英 烈 传

赵 景 深 校注
杜 浩 铭

(原中华上编版)

上海古籍出版社出版

(上海瑞金二路 272 号)

新华书店上海发行所发行 镇江前进印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 10.75 字数 229,000

1981 年 1 月新 1 版 1981 年 1 月第 3 次印刷

印数: 400,001—550,000

统一书号: 10186·244 定价: 0.85 元

序

《英烈传》叙的是元末明初朱元璋等反抗元顺帝压迫，终于统一中国的故事。在小说体例上是属于“讲史”一类。这虽不是第一流的小说名著，但这小说的影响却极深广。京剧和各种地方戏常用这书的题材来改编演出；南方的“评话”也有专说《英烈传》的。鲁迅《中国小说史略》第十五篇中说：“叙一时故事而特置重于一人或数人者……较显者有《皇明英烈传》，一名《云合奇踪》，武定侯郭勋家所传，记明开国武烈，而特扬其先祖郭英之功。”从“较显”这两个字，也可以看出鲁迅对这书的重视。此外，鲁迅在《小说旧闻钞》中，所著录的小说不过四十一種（包括文言的和短篇的在內），《英烈传》却是其中之一，也可以看出这书的重要。但这书从来不曾好好地整理，所以我要将它作一个初步的校订和注释。

关于这书的版本，据孙楷第的《日本东京所见中国小说书目》所载，最早的是日本内阁文库所藏的《皇明开运英武传》，仅八卷六十则，题作“书林明峰杨氏重梓”。这是明万历十九年辛卯刊本，可说是现今所见最早的刊本。在轮廓上已经完全，也是从元顺帝骄奢起，到沐英平云南止。每则都记上出处，所引有《西樵野记》、《今献汇言》等。其次，就是日本内阁文库和成策堂所藏的《新刻皇明开运辑略武功名世英烈传》，这是六卷本，题作“书林余君召梓行”。以卷一“太祖出身”条为例，杨

氏本注云：“按西樵野记”，此本却改作“按原本英烈传”。所谓原本，当即杨明峰本。此外，孙楷第在《中国通俗小说书目》还著录了《皇明英烈传》六卷，这是北京图书馆所藏的崇祯本，最后有万历四十二年黄冠野叟的跋文，开端有崇祯元年某氏序，与余君召本所载序全同。还有《云合奇踪》，亦题《英烈传》。这是以旧本《皇明开运英武传》为底本，而加以剪裁，间有装点。这书也有两种本子：一种是以四言联对为每则标题，这是最初的形式，可称为甲本，文字稍简；还有一种每回标题是七言只句，可称为乙本。甲本题“徐渭文长甫编”“玉茗堂批点”，有万历四十四年徐如翰伯鹭序，北京图书馆藏，二十卷，八十则。前附图二十叶，四十面。半叶十行，行二十字。乙本题“稽山徐渭文长甫编”，清怀德堂刊本，首东山主人序，章二为“东山”和“墨憨”，似假托冯梦龙。同为乙本而晚出的，还有英德堂本和道光丁酉务本堂本。以上三种乙本，都是十卷八十回，有东山主人序。

日本较古的本子我不曾见到，我所根据的也是甲乙两种本子。甲本是陈汝衡所藏的扫叶山房的《皇明英烈传》，题作石渠阁精订，前面只附图十四叶，二十八面。半叶八行，每行十七字，是小本。扉叶上端横书“云合奇踪”四字，正文作“稽山徐文长先生编，玉茗堂英烈全传”，扫叶山房藏版。序文作东山主人，回目却是四言联对。乙本是《新刻玉茗堂英烈全传》，也有东山主人的序，目录每回作七言二句，正文每回回目却是七言只句。正文第一、二行题作“绣象京本云合奇踪玉茗英烈全传，稽山徐渭文长甫编”。卷五末题作“金陵大观堂刊行”。卷九末题作“大观堂重刊”。仅只这甲乙两种本子，我已经校出了过去坊间铅印本的不少错字，一一加以改正。

关于这书的作者，据以上所举，可知有郭勋和徐文长两

说，我想都是假托的。第一，如果说是郭勋所作，那就是相信郎瑛《七修类稿》和沈德符《野获编》上的话，以为这书是郭勋表扬他的先祖郭英的功绩的。所谓郭英的功绩，就是第三十九回“陈友谅鄱阳大战”郭英射死友谅一事。沈德符以为射死友谅的该是郭子兴，郭勋冒功，说是郭英射的。但我们知道，郭子兴就是郭兴，跟郭英是亲兄弟，反正都是郭勋的祖上，郭勋又何必冒功呢？第二，好多书都明写为徐文长作，徐文长死于万历二十一年，但最早题为徐文长作的却是万历四十四年的甲本，这时徐文长已经死了二十三年了，反正死无对证，题题何妨。徐文长又是喜欢写戏曲的人，题为徐文长作，倒是顶合式的。不过，可惜文字太朴素，描写又少；我想，如果真是徐文长写的，应该写得更好一些。为了谨慎起见，这书的作者，我暂且还只能称作无名氏。

这书的注释，是大致按照人民文学出版社注释《三国演义》的方式来搞的。我在一九四三年曾写过一篇《英烈传本事考证》，收入拙作《中国小说丛考》；我根据三十二种著作，替每一回的故事找出它的娘家，曾经费了很多的工夫。这些材料，现在我也都列入各回注释当中去。可能过去对于这书太不重视，铅印本真可以说得上“错误百出”，几乎每面都有好几十个错字；甚至有些地方，一漏就是好几十个字；也时有错简，使你读时上句不接下句。凡是这些地方，都已经改正过来了。由于错得太多，可能还有不及改正的地方，希望读者诸君指示，以便在重版时补正。

我所做的整理工作约有五点：第一是改正回目。我认为乙本每回只有七言只句，每回的第二个七言句都是后来凑上去的，大部分都凑得不怎么高明。例如第十四回，“常遇春采石擒王”，是三二二的句子，但下联“陶安紫气星降生”却是二三二

的句子，这怎么对得起来呢？又如，第三十六回“韩成将义死鄱阳”，下联却是“假太祖投水丧命”，尤其滑稽。“韩成将”就是“假太祖”，“义死鄱阳”就是“投水丧命”，两件事实在是一件事，又何必再要下联呢？再说，原来的七言只句都是在逢双回目上押韵的，凑起来就仿佛元曲最后的“词曰”。例如：“元顺帝荒淫失政，开浚河毁拆民房（原作生）。专朝政群奸致乱，真明主应瑞濠梁。众牧童成群聚会，伽蓝殿暗卜行藏。贩乌梅风留龙驾，郭光卿起义滁阳……”全部都是如此。我除第二回改“民生”为“民房”外，还改了以下诸回目：第十八回“刘伯温法遣猿还”，改“刘伯温法伏猿降”；第二十六回“释亮祖望风归顺”，改“释亮祖望风归降”；第四十回“朱太祖误入庐山”，改“归德侯草表投降”；第四十八回“杀巡哨鸣锣击柝”，改“杀巡哨鸣锣击梆”；第七十二回“高丽国进表称臣”，改“高丽国进表颂扬”；第七十九回“刘伯温辞官隐逸”，故事在上一回，故改“唐之淳便殿见驾”。因此，我把每回后加的第二个七言句完全删去了。这样一改，八十回回目就恢复了原来的面貌，从头到尾，一韵到底，仿佛一篇故事大纲。第二是删去每回开端的诗句以及其他诗句。我觉得每回开端的诗句都写得不好，全部删去了。正文中的诗句也大都写得不好，大部分都已削去。只有一些“排语”，有的颇为幽默，有的写景美丽，有的气势雄壮，几乎全部保留。第三是删去二十八宿诞生传说。我认为这是迷信部分，不是神话，并且摹仿《东汉演义》，也太无聊。凡是易于删去的其他迷信部分，也都删去。第四是改正词语。词语如有不通之处，也顺便改正。第五是增加插图和地图。我觉得清人上官周的《晚笑堂画传》中有一册《明太祖功臣图》，画得很好，除张德胜、韩宜可、濮真、郭德成这四个人《英烈传》中不曾提及以外，其余四十位都可以利用，便都用到《英烈传》上来。（最有趣的

是，清刊本的《三国演义》竟也抄袭这些图，张冠李戴。例如：沐英被改成吕布，常遇春被改成马腾，汤和被改成夏侯惇等等。）近人吴晗的《朱元璋传》上有两幅地图，我也借用其中一幅到本书上来，谨此声谢。

关于这书的价值，由于这书仿《三国演义》，写朱元璋与蒙古贵族统治者的斗争，除吸收民间传说外，几乎每个故事都有根据，无形中就可以让读者知道大致真实的历史，但书中有些地方却宣扬了“真命天子”等封建思想。

一九五四年我对《英烈传》进行修订，并写了《序》，后由中华书局上海编辑所重印。如今，我将一九五九年的版本改正了一些错误，修改了《序》，由上海古籍出版社再版出书。

整理这部《英烈传》都是在业余抽出时间搞的，疏漏之处一定很多，诚恳地希望读者诸君指教。

赵景深

一九五〇年七月十二日于上海

一九八〇年九月修订

中山王徐達



朱元璋



關平王常遇春



馬皇后



夔
王
湯
妃



岐
王
李
玄
忠



薛
王
沐
昇



寧
河
王
鄧
愈



韓國公李善長



營國公鄭英



誠意伯劉基



鐵冠道人張中



滴慶侯廖永忠



趙國公胡大海



協律郎冷謙



翰林學士承旨宋濂



吉安侯陸仲亨



齊陽侯丁善郎



宋國公漂勝



姑熟郡公陶安



江國公吳良



驕國公俞通海



風類



南陽郡樊繁瑗



東北郡侯范蠡有後



鄧國公季卿用



為成法韓成



江夏孫尉施興



翰林學士王禕



顧國公傅友純



永國公薛顯



安遠侯蔡遷



御史中丞蕭道



新羅公康茂才



泗國公耿育成



陝國公鄒子興



丹陽侯男孫炎



黔國公吳波



魏國公趙德勝



淮安侯華顯就

